







## Nguồn lực hỗ trợ





Chương trình Hỗ trợ Nhân chứng Nạn nhân / Waymakers

-  P. O. Box 1994 Santa Ana, CA 92702
-  1-949-250-4058
-  <https://waymakersoc.org/supporting-victims>

Hội đồng Bồi thường Nạn nhân California (CalVCB)

-  P. O. Box 3036 Sacramento, CA 95812-3036
-  1-800-777-9229
-  <https://victims.ca.gov>

Sở Cải huấn và Phục hồi California

-  P.O. Box 942883 Sacramento, CA 94283-0001
-  1-877-256-6877 (miễn phí)
-  [victimservices@cdcr.ca.gov](mailto:victimservices@cdcr.ca.gov)
-  [www.cdcr.ca.gov/victim\\_services/contact\\_ovsrs](http://www.cdcr.ca.gov/victim_services/contact_ovsrs)

Quyền và Dịch vụ của Nạn nhân và Người sống sót




-  P. O. Box 942883 Sacramento, CA 94283-0001
-  1-888-562-5874 (miễn phí)
-  [http://www.cdcr.ca.gov/victim\\_services](http://www.cdcr.ca.gov/victim_services)

Trung tâm Nguồn lực Nạn nhân của Tội phạm

-  1-800-VICTIMS
-  <http://www.1800victims.org>

## Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Cục Quản chế Quận Cam

-  (714) 935-7411
-  <https://ocprobation.ocgov.com>
-  P. O. Box 10260, Santa Ana, CA 92711

Yêu cầu gặp chuyên viên thu hồi được chỉ định trong đơn vị bồi thường thiệt hại do tội phạm vị thành niên.

ORANGE COUNTY  
**PROBATION**

Bồi thường cho Nạn nhân – Tội phạm Vị thành niên

R: 5/2026

## Bồi thường cho Nạn nhân

Hỗ trợ Nạn nhân của Tội phạm Vị thành niên



## Tuyên bố Sứ mệnh Cục Quản chế Quận Cam

Với tư cách là một cơ quan an toàn công cộng, Cục Quản chế Quận Cam phục vụ cộng đồng thông qua các biện pháp cải huấn hiệu quả và dựa trên nghiên cứu nhằm:

- Giảm thiểu Tội phạm
- Hỗ trợ Tòa án trong việc Quản lý Người phạm tội
- Khuyến khích Lối sống Tuân thủ Pháp luật và Lành mạnh
- Hỗ trợ Nạn nhân

“Vi một Quận Cam An Toàn Nhờ Sự Thay Đổi Tích Cực.”

Daniel Hernandez | Trưởng phòng Quản chế

## Lệnh Bồi thường là gì?

Hiến pháp California (Luật của Marsy) và Bộ luật Phúc lợi & Định chế Mục 730.6, & 730.7, quy định rằng tòa án sẽ ra lệnh cho người vị thành niên bồi thường bất kỳ thiệt hại kinh tế nào gây ra cho nạn nhân, do hành vi phạm tội của người vị thành niên đó. Ngoài ra, khi người vị thành niên được lệnh bồi thường cho các nạn nhân, cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp sẽ phải chịu trách nhiệm liên đới với người vị thành niên đó.

Lệnh bồi thường là văn bản pháp lý do Tòa án ban hành đối với người vị thành niên và cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp, nêu rõ số tiền bồi thường còn nợ cho nạn nhân. Cục Quản chế sẽ chấm dứt việc thu tiền bồi thường khi:

- Thời gian quản chế của người vị thành niên đã kết thúc.
- Người vị thành niên được chuyển đến một quận khác.

Nạn nhân có quyền nhận một bản sao có chứng thực của Lệnh Bồi thường khi có yêu cầu.

Hành vi có ý không trả tiền bồi thường là vi phạm quản chế.

## Nạn nhân Yêu cầu Bồi thường bằng cách nào?

Sau khi Tòa án Vị thành niên tuyên bố người vị thành niên phải chịu trách nhiệm cho hành vi phạm tội, và nếu số tiền tổn thất không thể xác định được tại thời điểm tuyên án, Tòa án ra lệnh cho Cục Quản chế xác định số tiền bồi thường còn nợ cho nạn nhân.

Chuyên viên Thu hồi của Cục Quản chế sẽ liên hệ nạn nhân qua thư "Hậu xét xử". Nạn nhân được yêu cầu mô tả tổn thất của mình và cung cấp biên lai cũng như các tài liệu khác để chứng minh cho yêu cầu bồi thường. Các tổn thất phải phù hợp với những tổn thất được đưa ra trong báo cáo của cảnh sát tại thời điểm xảy ra vụ việc.

Chuyên viên Thu hồi xem xét các yêu cầu bồi thường, sau đó yêu cầu Tòa án ban hành Lệnh Bồi thường. Quá trình này có thể mất đến 60 ngày. Cục Quản chế và các nạn nhân không thể truy thu tiền bồi thường cho đến khi số tiền được xác định cụ thể và Tòa án đã ban hành Lệnh Bồi thường.

Nạn nhân được khuyến khích liên hệ với Chuyên viên Thu hồi nếu có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến yêu cầu bồi thường của họ. Điều quan trọng là phải phản hồi Thư "Hậu xét xử" nhanh chóng để tránh sự chậm

trễ trong việc xử lý yêu cầu bồi thường. Nạn nhân nên thông báo cho Chuyên viên Thu hồi khi họ cần thêm thời gian để trình bày yêu cầu của mình. Nạn nhân có quyền gửi yêu cầu bồi thường thông qua Cục Quản chế trong khoảng thời gian mà người vị thành niên đang bị quản chế.

Cục Quản chế phải có địa chỉ hiện tại của nạn nhân để tránh sự chậm trễ trong việc xử lý yêu cầu bồi thường hoặc giải ngân các khoản thanh toán bồi thường. Nạn nhân nên thông báo cho Chuyên viên Thu hồi ngay lập tức nếu có sự thay đổi liên quan đến địa chỉ.

## Những khoản tổn thất nào có thể được chi trả?

Việc bồi thường có thể được xem xét đối với:

- Thanh toán toàn bộ hoặc một phần giá trị tài sản bị mất cắp hoặc hư hỏng. Giá trị của tài sản bị mất cắp hoặc bị hư hỏng sẽ là chi phí thay thế tài sản tương đương, hoặc chi phí thực tế để sửa chữa tài sản nếu có thể sửa chữa.
- Chi phí y tế.
- Tiền lương hoặc lợi nhuận bị mất do thương tích của nạn nhân, và nếu nạn nhân là người vị thành niên, cha mẹ hoặc người giám hộ của người vị thành niên cũng có thể được bồi thường cho khoảng thời gian chăm sóc hoặc hỗ trợ cảnh sát hoặc cơ quan công tố.
- Chi phí khác có liên quan

## Điều gì sẽ Xảy ra nếu Bị cáo Không muốn hoặc Không thể Trả tiền Bồi thường?

Khi Cục Quản chế nhận được Lệnh Bồi thường, người vị thành niên, cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp được thông báo về trách nhiệm của họ liên quan đến việc bồi thường. Nạn nhân cũng được thông báo về việc bồi thường theo lệnh của Tòa án.

Người vị thành niên, cha mẹ, người giám hộ hợp pháp hoặc nạn nhân có thể không đồng ý với số tiền bồi thường được xác định. Họ có thể khiếu nại về số tiền bồi thường bằng cách liên hệ Cán bộ Quản chế để lên lịch Phiên điều trần Tranh chấp Bồi thường với Tòa án Vị thành niên.

Người vị thành niên có thể không có khả năng chi trả tiền bồi thường. Tuy nhiên, theo Bộ luật Phúc lợi & Định chế Mục 730.7, cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp đang có quyền nuôi dưỡng người vị thành niên

đó phải chịu trách nhiệm chi trả tiền bồi thường.

Cục Quản chế có thể cưỡng chế thực thi Lệnh Bồi thường bằng cách khấu trừ Thuế Thu nhập Tiểu bang.

## Khi nào Nạn nhân được Bồi thường?

Theo luật, Cục Quản chế phải giải ngân các khoản tiền cho nạn nhân trong các khung thời gian sau:

- Các khoản thanh toán nhận được bằng séc, thẻ tín dụng, séc ngân hàng hoặc lệnh chuyển tiền khác được giải ngân cho các nạn nhân trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhận.
- Các khoản thanh toán dưới 50 USD có thể được giữ lại tối đa 180 ngày.

## Làm thế nào để Nạn nhân Nhận được Khoản tiền Bồi thường của Họ?

Nạn nhân nhận được séc qua đường bưu điện từ Cơ quan Kiểm toán - Kiểm soát viên Quận Cam. Khi có từ hai nạn nhân trở lên liên quan đến cùng một Lệnh Bồi thường, hoặc người vị thành niên chịu trách nhiệm cho nhiều Lệnh Bồi thường, việc giải ngân sẽ được chia cho các nạn nhân.

Cục Quản chế sẽ nỗ lực thu tiền bồi thường theo lệnh của Tòa án nhưng không đảm bảo khả năng chi trả của bên chịu trách nhiệm.

## Nạn nhân Có thể Tự thu tiền Bồi thường không?

Nạn nhân được quyền tự thu tiền bồi thường song song với Cục Quản chế. Nạn nhân có thể cần được tư vấn pháp lý về quyền của họ và các lựa chọn thay thế để thu tiền bồi thường. Nạn nhân sẽ có quyền tiếp cận tất cả các nguồn lực có sẵn theo pháp luật để thực thi lệnh bồi thường.

Nạn nhân phải thông báo cho Cục Quản chế khi họ tự mình truy thu và phải báo cáo bất kỳ khoản tiền nào đã được thanh toán trực tiếp cho họ.

Bất kỳ phần nào của lệnh bồi thường vẫn chưa được thực hiện sau khi người vị thành niên không còn trong thời gian bị quản chế đều sẽ tiếp tục có hiệu lực thi hành bởi nạn nhân.